



Politecnico di Bari

Avviso interno prot. n.

del

Avviso interno per il conferimento di n.1 incarico di prestazione di lavoro autonomo, avente ad oggetto "Attività di traduzione simultanea dalla lingua cinese alla lingua italiana e dalla lingua italiana alla lingua cinese durante incontri formali e traduzione di documenti ufficiali, nell'ambito della visita di delegazione cinese presso il POLIBA"

Si informa il personale strutturato che il Politecnico di Bari intende conferire, nell'ambito del progetto Poliba2China n.1 incarico, le cui specifiche sono di seguito riportate.

OGGETTO DELLA PRESTAZIONE:

Le principali attività sono:

- Traduzione simultanea dal cinese all'italiano e dall'italiano al cinese, durante le attività previste per l'accoglienza di delegazione cinese in visita presso il POLIBA nei giorni 25 e 26 luglio p.v.
- Traduzione dall'italiano al cinese di documenti ufficiali per la stipula di un Agreement di cooperazione bilaterale.
- Mediazione culturale e consulenza alla scelta dei metodi più efficaci di cooperazione internazionale con i partner cinesi;
- Supporto alla stesura di documentazione illustrativa delle attività del progetto

L'attività verrà svolta presso la sede amministrativa centrale del Politecnico di Bari.

TITOLI E COMPETENZE DEL PRESTATORE:

- possesso di diploma di laurea ante D.M. 30 novembre 1999 n. 509 o di laurea specialistica ex D.M. n. 509/99 o di laurea magistrale ex D.M. 22 ottobre 2004 n. 270 in LINGUE E LETTERATURE DELL'AFRICA E DELL'ASIA (Classe delle lauree magistrali LM-36)
- conoscenza della lingua cinese con certificato di livello almeno HSK4;
- conoscenza della lingua inglese di livello almeno B2 del *Common European Framework of Reference for Languages* (CEFR).
- comprovata attività di interpretariato in lingua cinese, presso Istituzioni, enti pubblici o privati;
- comprovata esperienza nella gestione di relazioni accademiche con Università ed enti di ricerca cinesi e nella gestione di relazioni con aziende e istituzioni Cinesi;
- comprovata esperienza nell'insegnamento della lingua cinese agli italiani e della lingua italiana ai cinesi;

DURATA E SEDE DI RIFERIMENTO:

DALLA SOTTOSCRIZIONE DEL CONTRATTO AL
10/08/2018

Politecnico di Bari - Settore Ricerca e Relazioni Internazionali - Ufficio Relazioni Internazionali

RICHIEDENTE LA PRESTAZIONE:

Prof. Nicola Giaquinto in qualità di Responsabile Scientifico del progetto POLIBA2CHINA.

PUBBLICAZIONE ED ADESIONE:

Questo avviso sarà pubblicato sull'Albo ufficiale on-line del Politecnico di Bari (sezione Avvisi e bandi interni) dal 10/07/2018 al 16/07/2018.

Coloro che siano interessati alla collaborazione dovranno far pervenire entro le ore 12.00 del 16/07/2018, la propria adesione, con curriculum vitae in originale debitamente sottoscritto, al Direttore Generale.

Il R.d.S.: Dott.ssa Antonella Palermo

Tel.: 080/5962179

e-mail: antonella.palermo@poliba.it

IL DIRETTORE GENERALE
Crescenzo Antonio Marino